



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

## ÍNDICE

### Artículo de presentación

*Un nuevo desafío*, por José Monleón (Director del Festival)

### Programación

#### CÓMO TE CUENTO EL MUNDO...

Con el cante, Jerez de la Frontera y un "puñao" de maestros

Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas

Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna

Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval

Con el corazón y una búsqueda

Con todos los sentidos

Con un mito, un laberinto y músicas lejanas

Con versos y unos reyes que no son de fiar

Con títeres de papel

Con zapatos y maletas

Con un homenaje

Con canciones, tres comidas y un beso

Casi sin palabras

Con la imaginación de los niños

Con tres hombres en una habitación

Con la historia de una familia

Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea

Con el dolor de África

#### Y ADEMÁS

ES 08 Madrid Sur a Escena

Jornadas de la Universidad Carlos III de Madrid

Premio Madrid Sur para Textos Teatrales

### Calendario

#### El Festival, semana a semana

Primera semana (Del 3 al 5 de octubre)

Segunda semana (Del 6 al 12 de octubre)

Tercera semana (Del 13 al 19 de octubre)

Cuarta semana (Del 20 al 25 de octubre)

### Espacios e información

### Ficha y organizadores



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

*Un nuevo desafío,*

José Monleón (Director del Festival)

Una característica del mejor teatro contemporáneo es la negación de las preceptivas establecidas. Hubo un tiempo, aún no muy lejano, en el que la definición de los distintos géneros, y, dentro de cada uno de ellos, de sus correspondientes modelos, constituía poco menos que la base de la cultura teatral. Ciertamente, había autores y formas escénicas que no se ajustaban a esos modelos, pero, por lo general eran calificados de casos “raros”, de experiencias marginales que, a lo más, conseguían la calificación misericorde de vanguardia.

El teatro estaba básicamente destinado a una clase social que compartía una cultura y una visión del mundo, y era del todo consecuente que ello reiterara unas estructuras y unos lenguajes dramáticos, que la mayor parte de la crítica tomaba como punto de referencia. El teatro, en fin, era a menudo la aplicación de un oficio antes que un acto de creación. Y fueron muchos los autores desahuciados en su día por rechazar las formas establecidas – pensemos, en España, en los casos de Valle Inclán, Unamuno, Alberti e, incluso, García Lorca, por citar unos ejemplos– y considerados hoy valiosas expresiones de nuestro teatro moderno. No –y esto es lo importante– para ser imitados, sino por la liberación de su imaginario, por la condición creativa –poética– de su obra.

La ruptura de numerosas barreras sociales, la creciente conciencia política de sectores antes silenciados, el emergente protagonismo de nuestra pluralidad, se traduce, en el teatro, en la presencia de las distintas percepciones del mundo, y, consecuentemente, de nuevos lenguajes escénicos, que responden a la diversidad liberada de sus creadores. Cada cual cuenta el mundo según lo ve y lo vive, consciente del derecho a crear y compartir su propia teatralidad. Por donde lo que correría el riesgo de ser solamente una muestra formal de las distintas poéticas teatrales se vuelve un encuentro de la pluralidad cultural, expresada en los elementos empleados y el modo de conjugarlos en cada caso para “contar el mundo”.

En nuestras ediciones anteriores hemos puesto el acento sobre algún tema explícitamente sociopolítico: la paz y la guerra, la interculturalidad, la rebelión de la ética, etc. Esta vez asumimos un desafío, en primera instancia teatral, pero, nuevamente, vinculado a la construcción de una cultura democrática. Es decir, de una percepción del teatro donde la verdad o la mentira no esté en la mejor o peor sumisión a los cánones habituales, sino en la capacidad poética para, a través de un lenguaje libre, expresar las realidades de los distintos colectivos.



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

Por ello, en muchos casos, los espectáculos están vinculados a personajes o ámbitos sociales identificables y concretos. Con la ambición de que, lejos de agotarse en la pura invención de situaciones y personajes, respiremos el mundo real de sus intérpretes, que usan el teatro como una vía estética para manifestarse. Teatro, pues, de las personas escondidas detrás de los personajes, o, como algunos han dicho, teatro de las personas que se ponen las máscaras para desnudarse.

Importaba que la experiencia contara con profesionales sólidos, justamente para asegurar la madurez teatral de nuestra búsqueda. No procede dar aquí títulos ni nombres, porque ahí está la programación para mostrarlo, tanto en el censo de los autores como de los directores, los actores, los bailarines y los cantantes. La presencia de las compañías foráneas será importante. Marruecos, Argentina y Colombia se sumarán a la fiesta de la pluralidad, a la vez que compañías españolas abordarán textos esenciales del moderno teatro de Inglaterra y los Estados Unidos. Y tendremos, una vez más, la presencia de varias compañías de las Comunidades Autónomas, otorgando a nuestro Madrid Sur la posibilidad de asomarse a Andalucía, Extremadura, Valencia, Castilla-La Mancha y el País Vasco, a más de ver espectáculos destacados de la propia Comunidad, cumpliendo con ello una de las funciones que, de la mano de la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, se planteó el Festival desde su inicio.

Nos quedaría aún citar el homenaje que este año dedicaremos a Adolfo Marsillach, viejo amigo del Festival, con un espectáculo basado en sus textos televisivos, y el ES 08 Madrid Sur a Escena”, semana dedicada a los mejores grupos de la zona. Las Jornadas de la Universidad Carlos III –con la publicación de las actas de las tres últimas ediciones– y el Premio Madrid Sur para textos teatrales, abierto esta vez a todos los autores y autoras en lengua castellana, completarían este nuevo empeño en conciliar, como ha ocurrido siempre con el gran teatro, la escena con la interrogación social, la emoción personal y el placer estético con el ejercicio colectivo de la conciencia.

[Volver a ÍNDICE](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

## *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

### **Programación:**

## **CÓMO TE CUENTO EL MUNDO....**

*Con el cante, Jerez de la Frontera y un "puñao" de maestros*

### **Sin frontera**

Un espectáculo de Miguel Poveda

Dirección artística: Pepa Gamboa

A Negro Producciones (Andalucía)

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

*Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas*

### **Tórtola Valencia**

Dramaturgia: Antonio Álamo

Dirección: Pepa Gamboa

Coreografía: Isabel Bayón, Israel Galván

Con la colaboración especial de Matilde Coral

Isabel Bayón Compañía Flamenca / El Mandaito Producciones (Andalucía)

Estreno en la CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

*Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna*

### **Vive y deja vivir +Rituales de lo primitivo a lo moderno**

Escrita y dirigida por Venus A. Silva y César Grande

Compañía Chiminigagua (Colombia)

Estreno en la CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 19:00 h. Plaza de la Constitución (Aranjuez)

*Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval*

### **Vive y deja vivir**

Escrita y dirigida por Venus A. Silva y Carles Castillo

Compañía Chiminigagua, con la colaboración de Imprebis (Colombia-España)

Estreno en la CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Domingo, 5 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

*Con el corazón y una búsqueda*

### [Descompasaos \(La historia de Pitá\)](#)

Coreografía: Manuel Cañadas

Música :Manuel Calleja

Compañía Danza-Mobile (Andalucía)

Estreno en la CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

*Con todos los sentidos*

### [La piel del agua](#)

de Lidia Rodríguez Correa

Dramaturgia: Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos, a partir de textos de Carlos Javier Sarmiento e improvisaciones sensoriales

Dirección musical: Mauricio Corretjé

Teatro en el Aire (Madrid)

Domingo, 5 de octubre, a las 12:00 h. y 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 11 de octubre, a las 11:00 h. y 19:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

*Con un mito, un laberinto y músicas lejanas*

### [Ariadna](#)

de Carlos Iniesta, a partir de extractos de Marina Tsvietáieva, F. Nietzsche, Ovidio, H. Von Hofmannstahl, Catulo y David Pujante

Dirección: Ricardo Iniesta

Música: Luis Navarro y temas populares de Balcanes y Asia

Dirección coral: Esperanza Abad

CAT - Atalaya (Andalucía)

Estreno en la CAM

Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

Domingo, 12 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

*Con versos y unos reyes que no son de fiar*

### [Fuenteovejuna](#)

de Lope de Vega

Dirección: José Carlos Plaza

Samarkanda Teatro (Extremadura)

Estreno en la CAM

Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Domingo, 12 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

#### *Con títeres de papel*

#### [Kraft](#)

de Jaume Policarpo

*Dirección musical:* Jesús Salvador "Chapi"

Compañía Bambalina (Valencia)

Estreno en la CAM

*Sábado, 11 de octubre, a las 18:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

#### *Con zapatos y maletas*

#### [Otra vez](#)

*Dirección:* Juan Monedero

*Coreografías:* María Eugenia de Castilla

*Música:* Borja Ramos

Ultramarinos de Lucas (Castilla-La Mancha)

*Viernes, 17 de octubre, a las 10:30 h. y 12:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

#### *Con un homenaje*

#### [Silencio... vivimos](#)

un espectáculo basado en textos de Adolfo Marsillach

*Dramaturgia:* Paco Mir

*Dirección:* Josep María Mestres

Varela Producciones y Compañía de Blanca Marsillach (Madrid)

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

#### *Con canciones, tres comidas y un beso*

#### [Una historia de amor en 12 canciones...](#)

de Faouzi Bensaïdi

Producción La Fondation des Arts Vivants (Marruecos)

Estreno en España

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 21:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

#### *Casi sin palabras*

#### [Terapia?](#)

Creación de la Compañía

Markeliñe (País Vasco)

Estreno en España

*Viernes, 17 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Domingo, 19 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

*Con la imaginación de los niños*

#### Princesas

de Itziar Pascual

Dirección artística: Cristina D. Silveira

Música: Mariano Lozano P.

Karlik Danza Teatro - Producciones Javier Leoni (Extremadura)

Estreno absoluto

Sábado, 18 de octubre, a las 19:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Domingo, 19 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

*Con tres hombres en una habitación*

#### Noviembre

de David Mamet

Dirección: José Pascual

Pentación Espectáculos/Producciones Clandestinas (Madrid)

Estreno en la CAM

Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

*Con la historia de una familia*

#### La omisión de la familia Coleman

de Claudio Tolcachir

Producciones Teatrales Contemporáneas (Argentina)

Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

*Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea*

#### Sarab

Coreografía y dirección: Montse Sánchez y Ramón Baeza

Música popular marroquí

Increpación Danza (España-Marruecos)

Estreno en la CAM

Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

*Con el dolor de África*

#### Stoning Mary (Lapidando a Mary)

de Debbie Tucker Green

Dirección: Vicente León

Producción Teatro Pradillo y Teatro de la Esquirla

con la colaboración de Escena Contemporánea (Madrid)

Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. Sala Dulce Chacón (Parla)

Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

## Y ADEMÁS.

### ES 08 Madrid Sur a Escena

ES 08 MADRID SUR A ESCENA pretende ofrecer, en el marco del Festival Madrid Sur, un espacio al movimiento teatral de la zona, potenciar la posible proyección de sus mejores trabajos y facilitar el encuentro y el debate entre sus miembros. Se mantienen en esta edición los Premios a distintas categorías: al mejor espectáculo (3.000 euros), y los de interpretación, de dirección y de concepción escenográfica, además del otorgado por el público del Festival, dotados todos ellos con 600 euros.

#### **Balas sobre Broadway**

de Woody Allen

una adaptación de Verónica del Río

Dirección creativa: Tito Burguillo

Estreno absoluto

Compañía Menecmos, de Leganés

Lunes, 13 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

#### **El principito al desnudo**

Dirección, dramaturgia y espacio sonoro: Bibiana Monje

Compañía Arte-Sanas, de Alcorcón

Martes, 14 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

#### **Tejas Verdes**

una obra de Fermín Cabal sobre las torturas acaecidas en Chile durante la dictadura militar basada en testimonios reales

Dirección: Nadia Rodríguez

Compañía Entreparéntesis, de Fuenlabrada

Miércoles, 15 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

#### **Cuenta atrás**

Coreografías: Soraya Cejudo y Helena Berrozpe

Compañías de Danza Endedans y Chati Paunlao, de Getafe

Jueves, 16 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

### **MIRAD. Un chico de Bosnia**

de Ad de Bont

*Dirección:* Javier González del Ángel

Laboratorio Escena Sur, de Parla

*Viernes, 17 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

### **Dinero**

una adaptación de Julio C. García del cómic *Dinero* de Miguel Brieva

*Dirección:* Julio C. García

Carpe Diem, de Aranjuez

*Sábado, 18 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

### **Cabaret Deliciosa Afrodita**

un montaje de creación colectiva a partir de textos de Isabel Allende, Gioconda Belli, Darío Fo, Franca Remi y Laura Esquivel

*Dirección:* Lidia Rodríguez

UPETeatro, de Rivas Vaciamadrid

*Domingo, 19 de octubre, a las 20.00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

## **Jornadas de la Universidad Carlos III de Madrid**

### **Las realidades políticas del mundo de hoy a examen**

*Del martes 21 al jueves 23. De 17.00 h. a 21:00 h. Residencia Fernando de los Ríos.*

*Universidad Carlos III de Madrid (Campus de Getafe)*

## **Premio Madrid Sur para Textos Teatrales**

**[Convocatoria abierta a todos los autores y autoras en lengua castellana.](#)**

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con el cante, Jerez de la Frontera y un "puñao" de maestros...*

## ***Sin frontera***

Un espectáculo de **Miguel Poveda**

Dirección artística: **Pepa Gamboa**

A Negro Producciones (ANDALUCÍA)

*Artistas invitados:* Moraíto Chico (guitarra), Andrés Peña (baile), Luis "El Zambo" (cante) *Con:* Juan Gómez "Chicuelo" (guitarra), Carlos Grilo y Luis "Cantarote" (palmas)

*Escenografía:* Antonio Marín *Iluminación:* Manu Madueño *Sonido:* Manu Meñaca *Regiduría:* Balbi Parra

A veces, los lugares comunes del flamenco imponen su nombre, su fuerza. Jerez de la Frontera está en el centro de la comarca que más acredita esa cosa insana que los expertos llaman pureza. Jerez está rodeado –la Isla, Cádiz, los Puertos, Lebrija, Sevilla, Triana, Morón, Utrera, etc.– y es más centro que frontera. La famosa expresión, ¡España-Jerez!, parece darle a la ciudad andaluza estatuto de capitalidad y quitarle los rasgos propios de un lugar de frontera. Con propiedad no hablamos ya de una tierra de nadie, ese lugar y ese tiempo mitológico que suponemos a las tierras fronterizas, al límite, a la aduana, al contrabando, a la tierra de lo que no se conoce.

Pero Jerez ha sabido hacerse de otras fronteras, otros límites. No se trata ya del señor que impone en los confines del imperio el canon de su tiempo, un compás marcado por lo mitad señorito y mitad medieval. No, las fronteras ahora son las de la noche y las de la fiesta. Como en las últimas películas del oeste, eso que la crítica llama un western crepuscular, existe un territorio donde los perdidos de la vida podemos encontrar refugio. Parece un tópico pero es un mito.

Yo he sentido el fondo del vaso, he visto el cristo que se dibuja al final, tras el cristal. Yo he pregona en Jerez, sin saber lo que se compraba ni lo que se vendía, me he puesto en medio la calle y he pregona. Yo he visto a un penitente bailar por bulerías acompañando su procesión, su prendimiento. Yo he escuchado despacito seguiriyas imponentes que parecían burlarse con un carabirurí. Yo he sabido lo que es amanecer, antes había visto salir el sol, pero no había escuchado qué es lo que se canta cuando amanece. *Qué gusto yo he tenía, he tocaíto tu persona to el tiempo que yo he quería.*

Perdido en la frontera, más allá del placer y del dolor, colmados los sentidos, sinestesia, anestesia. La frontera nos enseña la muerte que baila en cada una de sus juergas, nos enseña que ella es compañera, que no es mala del todo, que no nos engaña, y con suerte, nos deja que sigamos repitiendo de fiesta en fiesta.

MIGUEL POVEDA

*Duración aprox.: 90 min.*

*Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas...*

## **Tórtola Valencia**

**Dramaturgia:** Antonio Álamo

**Dirección:** Pepa Gamboa

**Coreografía:** Isabel Bayón, Israel Galván

Con la colaboración especial de **Matilde Coral**

Isabel Bayón Compañía Flamenca/ El Mandaito Producciones (ANDALUCÍA)

Con la colaboración de la Agencia Andaluza para el Desarrollo del Flamenco y el INAEM (Ministerio de Cultura)

*Tórtola Valencia:* Isabel Bayón *Actor:* Juanfra Juárez *Cante:* Moi de Morón, El Pulga *Guitarras:* Jesús Torres, Paco Arriaga *Percusión:* El Pájaro *Viola:* Rafa El Viola *Composición musical:* Jesús Torres, Paco Arriaga *Guión musical:* Isabel Bayón, Pepa Gamboa *Escenografía:* Antonio Marín *Vestuario:* Fernando García *Iluminación:* Manu Madueño *Sonido:* Fali Pipiío, Pepe Carnacea *Realización audiovisual:* Nonio Parejo y Asociados *Fotografía:* Alejandro Espadero *Jefa de producción:* Lourdes García *Regidora:* Ana Álvarez

Con la colaboración especial de Juan José Téllez en algunas de las letras del espectáculo

*“Nunca debiera encerrarse la danza en los estrechos límites de un tema preciso y definido. Hay un estilo que puede llamarse natural, ya que no es producto ni de la ciencia ni de la reflexión, sino de la inspiración que brota desafiando todas las reglas, todos los convencionalismos”.* Tórtola Valencia

Contradictoria, enigmática y libre, Carmen Tórtola Valencia nunca reveló demasiados datos sobre sus orígenes o su intimidad. Se sabe que nació en el sevillano barrio de Triana el 12 de junio de 1885 del matrimonio formado por Lorenzo Tórtola y Georgina Valencia, una pareja humilde de origen catalán.

Durante los felices años veinte, el “tortolismo” hizo estragos. Había expresiones como “estoy atortolado”, y se llegaron a confeccionar exóticos menús en su honor, como “Tórtola a la Valencia”. La bailarina que con sus danzas orientales conquistó los escenarios de medio mundo y se convirtió en el símbolo del exotismo a principios de siglo, era tan famosa que la casa Myrurgia la eligió para representar a la Maja que aparecía en su línea de cosméticos más conocida, y con esa imagen ha llegado hasta nosotros. Por otra parte, intelectuales como Jacinto Benavente, Valle Inclán, Pío Baroja, Rubén Darío, Gómez de la Serna o el mismo Niyinsky se rindieron a sus pies y le dedicaron artículos y poemas. Tórtola Valencia constituye, con Isadora Dunca y Anna Paulova, el gran trío de danzarinas cuya estética y prestigio adquirieron la máxima popularidad a principios de siglo y que cambiaron radicalmente la forma del ver el baile. Isadora Duncan murió trágicamente en un accidente de automóvil; Anna Paulova falleció también en plena gloria de su arte, pero Tórtola Valencia se eclipsó voluntariamente tras dos décadas de creación.

### PROGRAMA

*Salomé*, según la obra de Oscar Wilde, con música de Richard Strauss / *Danza Mora*, con música de Ruperto Chapí / *La mariposa*, con música de Frédéric Chopin / *Danza China*, con música de Alexander Kastalsky / *La Serpiente*, con música de Leo Delibes / *Romance*, con música de Anton Rubinstein / *Danza del Incienso*, con música de Bucalossi / *Capricho árabe*, con música de Francisco Tárrega / *La tirana*, con música de Aroca / *Recuerdos ibéricos*, con música de Dotras Vila / *La gitana de los pies descalzos*, con música de Saint-Saëns.

Duración aprox.: 75 min.

ESTRENO EN LA CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna...*

## ***Vive y deja vivir + Rituales de lo primitivo a lo moderno***

*Escrita y dirigida por Venus A. Silva y César Grande*

*Compañía Chiminigagua (COLOMBIA)*

Este es un espectáculo donde se combinan los diferentes rituales primitivos y modernos. Partimos de la danza y la música como hilo conductor de nuestra puesta en escena, a partir del folclor y cultura colombiana. Los actores conjugan el riesgo, la investigación circense, la teatralidad, la acrobacia y los zancos, representando diferentes animales, arlequines y juglares, y también a jóvenes de la actualidad. En este espectáculo se mezcla la música en vivo colombiana (cumbias, mapales, merengues, bullerengues, tropical, etc.) con los saltos y las pirámides que a la lógica corporal parecen imposibles, con el colorido de las máscaras y los trajes, con la alegría y el carnaval.

La pieza teatral comienza con una danza ritual al sol y a la luna, y continúa con una exhibición de zancos donde se realizan diferentes figuras de difícil y arriesgada ejecución. Más tarde aparecen transformados por el zanquero pájaro los diferentes acróbatas, personificando animales que toman el escenario con toda una gama de destrezas, saltos y pirámides, pasando por la transformación de arlequines y llegando al gran salto largo, único en Colombia, terminando con una nueva intervención en los zancos en patines (técnica descubierta y patentada por la Fundación Cultural Chiminigagua).

*Duración aprox.: 45 min.*

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes 3 de octubre, a las 19:00 h. Plaza de la Constitución (Aranjuez)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval...*

## ***Vive y deja vivir***

Escrita y dirigida por **Venus A. Silva y Carles Castillo**

Compañía Chiminigagua

Con la colaboración de Imprebis (COLOMBIA-ESPAÑA)

*Mujer, acróbata y música:* Rosalba Vásquez *Periodista y bailarina:* Katherine Silva Niña, *música e Inocencia:* Mardelay Silva *Rebuscadora, música, acróbata y secretaria:* Natalia Jiénez *Asistente 1:* René Cortés *Asistente 2:* Nicolás Patiño *Rebuscador, político, músico y acróbata:* César Grande *Conciencia, Moral, Destino, Tiempo Histórico:* Luis Hernando Parra *Rebuscador, político, músico y acróbata:* Ronald Beltrán *Ministro:* Martín Carreño *Político y acróbata:* Yesid Ovalle *Escolta y acróbata:* Edwin Villalobos *Rebuscador, político y músico:* Javier García *Músico:* Giovanni Patiño *Acróbata y camarógrafo:* Cristian Beltrán

*Diseño y elaboración de máscaras:* César Grande *Diseño y elaboración de vestuario:* Myriam López *Composición y dirección musical:* Giovanni Patiño *Diseño y elaboración de escenografía:* Yesid Ovalle y Luis Hernando Parra *Maquillaje:* Rosalba Vásquez y César Grande *Diseño y publicidad:* Fernando Patiño

La representación se desarrolla en cuatro cuadros: en el primero se recrean la Sabiduría, la Justicia y la Verdad. Terminar con el egoísmo, la envidia y los celos permitirá vivir en armonía. En el segundo cuadro, la Política y la Democracia, se habla de la prisa de vivir a costa de los demás, de cuánto cuesta ser el primero, pero también de la solidaridad, de la necesidad de unir nuestros esfuerzos para llegar a donde pretendemos. El tercer cuadro muestra la Educación y la Academia, donde se reivindica la necesidad de una formación que deje siempre espacio a la imaginación. Si dejamos al otro vivir, lograremos vivir también nosotros. En el cuarto cuadro llega el Carnaval: a pesar de las tristezas, sólo la alegría, la música y la risa nos permiten vivir. *Vive y deja vivir* ha superado ya las 600 representaciones en Festivales de todo el mundo.

La Fundación Cultural CHIMINIGAGUA se creó en 1985 con el objeto de generar, difundir, rescatar, organizar y recrear la cultura popular a través del arte y del teatro. En la actualidad, desarrolla proyectos teatrales, artísticos, culturales, educativos, sociales, deportivos, democráticos y productivos con niños, niñas, jóvenes, adultos, tercera edad, mujeres y poblaciones desplazadas en alto riesgo de vulnerabilidad, construyendo infraestructuras y espacios protegidos para el teatro y la cultura popular de Colombia. Todo ello con el ánimo de contribuir al fin de la violencia y defender los valores de paz y convivencia.

*Duración aprox.: 50 min.*

ESTRENO EN LA CAM

*Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Domingo, 5 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con el corazón y una búsqueda...*

## ***Descompasaos (La historia de Pitá)***

Coreografía: **Manuel Cañadas**

Música: Manuel Calleja

Compañía Danza-Mobile (ANDALUCÍA)

Coproduce Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales (Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía) e INAEM (Ministerio de Cultura)

*Bailarines:* Carmen Caro, José Manuel Muñoz, Heliot Baeza, Irene Crespo, Reyes Vergara, Manuela Calleja, José Nuñez *Músicos:* Manuel Calleja, Antonio Roldán, Ignacio Lledó, Teresa Rodríguez, Carmen Candelerio *Dirección:* Manuel Cañadas y Esmeralda Valderrama *Coreografía flamenca:* José Nuñez *Sonido:* Antonio Gutiérrez *Asesor lengua de signos:* Pablo Navarro *Diseño iluminación:* Ada Bonadei *Escenografía:* Nicolás Nishiky *Construcción escenografía:* Cámara Negra *Montaje sonido:* Jesús García *Vestuario:* Miguel Martínez *Fotografía:* Adrián A. Márquez *Asesora flamenco:* Lupe Osuna *Producción y distribución:* Danza Mobile

Un paisaje costumbrista, simple o surrealista. Trajes con lunares y pies... ¿Dónde están las cabezas? ¿Qué hago aquí? Grupos que buscan, que persiguen. Hay que volver a casa. Zapatos que se pierden, corazones mecánicos que se desmontan perdiendo algún que otro tornillo. Árboles flamencos en un bosque invertido, que protegen a nuestra protagonista, cual enorme sábana recién tendida.

¿Hay príncipe en nuestra historia? ¿Cenicienta la cursi o Alicia y su dichoso y matemático mundo? Personajes animados que se convierten en personajes de carne y hueso, mucho color...

-¿Qué has dicho... calor o color?

-Es lo de menos...

-Pero... ¿encontrará el zapato?

-Yo que sé... sólo sé que estoy buscando el mío.

La COMPAÑÍA DANZA-MOBILE integra en sus espectáculos a bailarines con discapacidad intelectual, partiendo siempre de criterios de calidad y profesionalidad. En los últimos años, Danza Mobile ha producido seis espectáculos: tres en coproducción con la Compañía de Danza Vía3 de Sevilla y BewegGrund de Berna (Suiza) y otros tres propios: *L'image*, *Jaquelado* y *Algunas veces*.

*Duración aprox.:* 50 min.

ESTRENO EN LA CAM

*Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

*Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con todos los sentidos...*

## ***La piel del agua***

de Lidia Rodríguez Correa

*Dramaturgia:* Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos,

a partir de textos de Carlos Javier Sarmiento e improvisaciones sensoriales

*Dirección musical:* **Mauricio Corretjé**

Teatro en el Aire (MADRID)

*Intérpretes:* Ana Ramos, Cristina Peregrina, Kateleine Van der Maas, Laura de Casas, Mara Movilla, Susana Fernández de la Vega y Yanina Carchak

*Asesoramiento escénico:* Carlos Javier Sarmiento *Dirección musical:* Mauricio Corretjé *Música original e interpretación a partir de improvisaciones de:* Carmen Sánchez, Conchita Román, María Alonso y Patricia Caparrini *Diseño de iluminación:* David del Ama y TEA *Diseño de espacio escénico y vestuario:* La Negra *Diseño impresiones olfativas:* Carlos Javier Sarmiento *Jefe técnico montaje:* Ana Ramos *Técnico montaje:* David Resino *Técnico constructor:* David Resino y Venancio Sánchez *Iluminación:* La Negra y David del Ama *Técnico sonido:* TEA *Fotografía:* David Resino

*La piel del agua* es un montaje que habla sobre las mujeres y de la propia vida, las poetiza sin idealizarlas ni dejar de mostrar un universo que puede resultar común para cualquiera de ellas. Todo a través de la fuerza simbólica de este elemento y del imaginario que del conjunto se desprende.

El espectáculo recrea el espacio de un hammam sólo para mujeres, uno de los espacios en los que, antigua y actualmente, las mujeres pueden manifestarse libremente. Asumimos la exclusividad del público femenino como un reto, como una propuesta estética y conceptual.

LIDIA RODRÍGUEZ

El TEATRO EN EL AIRE surge en 2001 de la iniciativa de un grupo de actores y actrices de Argentina, Bulgaria, Chile, Cuba, España, Francia, Holanda y Venezuela, bajo el impulso creador de Lidia Rodríguez. Sus propuestas parten siempre de un proceso de creación que involucra a actores y actrices, buscando también la implicación directa del público. Las creaciones de esta compañía invitan al espectador a desplazarse por un mundo sensual, íntimo e intuitivo.

*Duración aprox.:* 120 min. (sin descanso)

*Límite espectadoras:* 60 por pase

*Domingo, 5 de octubre, a las 12:00 h. y 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 11 de octubre, a las 11:00 h. y 19:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con un mito, un laberinto y músicas lejanas....*

## **Ariadna**

de **Carlos Iniesta**, a partir de extractos de Marina Tsvietáieva, F. Nietzsche, Ovidio, H. von Hofmannstahl, Catulo y David Pujante

**Dirección: Ricardo Iniesta**

**Música: Luis Navarro** y temas populares de Balcanes y Asia

**Dirección coral: Esperanza Abad**

CAT - Atalaya (ANDALUCÍA)

Coproduce Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales (Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía) e INAEM (Ministerio de Cultura)

**Actores:** Jerónimo Arenal, Aurora Casado, Joaquín Galán, Silvia Garzón, Raúl Vera, María Sanz, Lidia Mauduit, Alba Mata

**Diseño escenografía:** Juan Ruesga Navarro **Producción:** ALQUIVIRA Diseño y Producción S.L. **Construcción:** ODEÓN Decorados S.L. **Peluquería y maquillaje:** Manolo Cortés **Vestuario:** Carmen de Giles **Fotografía:** Rafael Calderón **Estudio de grabación:** Master y Mister **Coordinación técnica y sonido:** Rafa Calderón **Iluminación:** Alejandro Conesa **Distribución:** Sonia Rivera **Prensa y publicidad:** Paula Palacios **Administración:** Teresa Lozano **Ayudante de dirección y asistente de coros:** Marga Reyes **Ayudante de dirección:** Sario Téllez

Ariadna representa un personaje mitológico pleno de magia que en ninguna de las tragedias griegas fue abordado. De hecho, ésta se convierte en la primera dramaturgia en castellano que aborda un mito que, sin embargo, ha sido uno de los más conocidos y representados en la historia del arte.

Más allá de su enigmática y misteriosa personalidad, al adentrarnos en la figura de esta heroína cretense, advertimos que representa la lucidez y la rebeldía. Ariadna desafía el poder establecido de Minos -su padre, rey de Creta- y por pasión amorosa ayuda a Teseo a vencer al Minotauro y salir del Laberinto; a continuación decide marcharse con él, aun a sabiendas de las graves repercusiones que esa acción -contraria a la norma del Poder humano- acarreará. El gran dilema de esta tragedia se sitúa entre la pasión por vivir -no meramente sobrevivir- y la sumisión a los dictados del Poder. Poder terrenal y Poder de los dioses, ya que -por último- Ariadna rechazará el futuro que le ofrece e impone Dionisos: la inmortalidad a cambio de convertirse en sumisa esposa.

ATALAYA comenzó su trayectoria en noviembre de 1983. Desde entonces, con los diecisiete espectáculos estrenados, ha recorrido más de cuatrocientas ciudades en 27 países de todos los continentes, con el común denominador de la investigación teatral. Atalaya está considerada ya por el Ministerio de Cultura como una de las diez compañías más valoradas. El particular estilo de Atalaya busca la emoción del espectador a través de lo poético.

*Duración aprox.: 80 min. (sin descanso)*

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

*Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con versos y unos reyes que no son de fiar...*

## **Fuenteovejuna**

de **Lope de Vega**

**Dirección: José Carlos Plaza**

Samarkanda Teatro (EXTREMADURA)

Coproduce Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Extremadura

*Reina Doña Isabel, Pascuala, Laurencia, labradora, Cimbranos: Memé Tabares Laurencia, Pascuala, Jacinta, labradora: Pepa Gracia Pascuala, Laurencia, labradora, Cimbranos: Ana García Frondoso, labrador, Cimbranos, soldado, Rey Don Fernando: Simón Ferrero Barrildo, Esteban, Cimbranos: Jose Recio Rey Don Fernando, Comendador, Flores, soldado, labrador: Fermín Nuñez Juez, Flores, Comendador, labrador, Rey Don Fernando: Fernando Ramos Mengo, Cimbranos, soldado, labrador, Manrique: Juan Carlos Castillejo*

*Diseño de iluminación: Francisco Leal Espacio escénico: José Carlos Plaza Diseño de vestuario: Pedro Moreno Realización artística: Luisa Santos Modistas: Gema García, Isabel Trinidad, Lola García Composición musical: Mariano Díaz Fotografía: Patricia Rodríguez Técnico de iluminación: Santi Martínez Técnicos: Keke y Javier Cúe Cartelería: Luisa Santos Productor ejecutivo: José Recio Ayte. de producción: Patricia Rodríguez Producción: Samarkanda Teatro Ayte. de dirección: Carlos Martínez Abarca*

¿Cuándo un pueblo tiene derecho al uso de la violencia contra un poder opresivo e injusto? ¿Dónde están los límites de esa violencia? ¿Cómo y por qué el poder la utiliza y se aprovecha de ella? ¿Por qué a veces es heroísmo y otras terrorismo? Y ¿por qué seguir recuperando nuestro teatro del siglo XVII?

Una mesa de ensayo y sillas, un tablón con mapas y documentos... constituyen el espacio de partida, que se va transformando en el campo, la aldea o la Encomienda...

Ante la simpleza y vulgaridad de lenguajes y medios a los que diariamente tenemos acceso (tan fácilmente manipulables y manipuladores), a nosotros nos ha movido la necesidad de profundizar apasionadamente a través de la acción dramática, en este bello, profundo, divertido y escalofriante texto que Lope de Vega nos ofrece; y aunque no estemos de acuerdo en todo ni del todo con él y sus ideas, confiamos en salir enriquecidos de este singular acercamiento a Fuenteovejuna.

JOSÉ CARLOS PLAZA

*Duración aprox.: 90 min.*

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con títeres de papel...*

## **Kraft**

Guión y Dirección escénica: **Jaume Policarpo**

Dirección musical: **Jesús Salvador "Chapi"**

Compañía Bambalina (VALENCIA)

*Intérpretes:* Óscar Jareño, Merce Tienda, Jaume Policarpo *Dirección musical:* Jesús Salvador "Chapi"  
*Construcción elementos:* Ximo Muñoz *Diseño gráfico:* Estudi Paco Bascuñán *Fotografía:* Jordi Pla *Vídeo:* Eloi Cárcel (Ítaca Vídeo) *Comunicación:* Begoña Donat *Distribución:* Ángeles González *Administración:* Inés Cabo  
*Producción:* Josep Policarpo

Las cosas que nunca te hubieras imaginado que se podían hacer... CON PAPEL. Los árboles te dan sombra, frutas, flores, medicinas, oxígeno... y papel. Los materiales surgidos de un ser vivo conservan gran parte de sus cualidades. La naturaleza orgánica del papel lo hace sensible a la luz, al calor, al tacto, a las ideas, e incluso, a los sentimientos.

Los procesos del papel dan la medida del mal uso que hacemos en este tiempo de los recursos del planeta. El papel es del árbol, el árbol del bosque, el bosque del aire y es el aire el que oxigena nuestro corazón. Hay que abolir la basura. Todo se puede transformar. Hay que rehacer los deshechos. Hay que crear ciclos, dar continuidad a los esfuerzos y a la energía.

Nos preguntábamos dónde podría estar escondida el alma de un árbol convertido en papel. Tuvimos una ocurrencia: hacer sonar los pliegos. Surgieron unos ruidos que se nos antojaban notas de una escala musical primaria cuya sonoridad, al desplegarse, reconstruía mágicamente el murmullo de las hojas de los árboles, el rumor de las olas en la orilla del mar, el crepitar del fuego o los truenos de una tormenta de verano.

Ya no podíamos aplazar la necesidad de hacer un espectáculo lúdico y vital que tratara simplemente de nuestro amor por las cosas y por las personas. Así nació *Kraft*.

JAUME POLICARPO

BAMBALINA siempre ha destacado por la vocación interdisciplinar de sus espectáculos y por usar un lenguaje teatral en sintonía con las dramaturgias más contemporáneas. En sus 25 años de trayectoria, la compañía ha puesto en escena algunos títulos emblemáticos del repertorio literario y musical universal como *Pinocho*, *Quijote*, *Ulises*, *Cyrano de Bergerac*, *Alicia*, *El retablo de Maese Pedro* e *Historia del soldado*. También ha desarrollado una línea de creación más personal con propuestas como *El jardín de las delicias*, *Pasionaria*, *La sonrisa de Federico García Lorca* o *El cielo en una estancia*.

*Duración aprox.:* 50 min.

ESTRENO EN LA CAM

*Sábado, 11 de octubre, a las 18:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con zapatos y maletas...*

## **Otra vez**

**Dirección:** Juan Monedero

**Coreografías:** María Eugenia de Castilla

**Música:** Borja Ramos

Ultramarinos de Lucas (CASTILLA-LA MANCHA)

Coproduce Consejería de Cultura (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha) e INAEM (Ministerio de Cultura)

**Intérpretes:** Marta Hurtado, Luis Orna y Juan Monedero

**Músicos:** Ingrid Torrecillas (violín), Sergio Fernández (viola), Miguel Rosell (violonchelo)

**Autores:** Ultramarinos de Lucas **Dramaturgia:** Juan López Berzal y Juan Monedero **Ayudante de dirección:** María Eugenia de Castilla **Espacio sonoro:** Borja Ramos **Diseño de escenografía, atrezzo y vestuario:** Elena Revuelta **Realización de escenografía y atrezzo:** Juan de Lucas Moratilla **Fotografía:** Martin Leggett **Video:** Sigma Dorada **Diseño Gráfico:** Borja Ramos **Productor:** Juan López Berzal **Ayudante de Producción:** May Guijarro

El tren se acerca hasta el hombre montaña cargado de ecos y los molinillos y las plumas juegan con el viento viento viento... Me gusta jugar con el viento. No me gustan las cosquillas.

¡Al agua, patos! Y desde uno de los barcos que navegan por el aire se oye gritar: ¡Bosque a la vista! Ese pájaro parece una maleta. Y esa maleta con cara de perro que se quiere comer al gato sueña que se ha tragado dos torres de colores altas como enanos gigantes. A lo mejor se ha hecho de noche. A lo mejor un gigante enano coge la luna con la mano.

¡Cinco, cuatro, tres, dos, una silla al círculo! Preparados para un nuevo viaje, con traje y equipaje. Adiós.

ULTRAMARINOS DE LUCAS se crea en Guadalajara en 1994. Sus componentes están formados en escuelas como las de Jacques Lecoq, en París, el Teatro de la Abadía, la Escuela de Movimiento de Marta Schinca, o María del Mar Navarro, en Madrid, y han trabajado con diversos grupos profesionales como Fuegos Fatuos, Teatro de la Abadía, Zascandil o Teatro del Olivar (María Ruiz). En sus 9 años de existencia, la compañía ha producido ocho espectáculos, que ha presentado en teatros de toda España, así como en importantes Ferias y Festivales.

*Duración aprox.: 40 min.*

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 17 de octubre, a las 10:30 h. y 12:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con un homenaje...*

## ***Silencio... vivimos***

un espectáculo basado en textos de **Adolfo Marsillach**

**Dramaturgia: Paco Mir**

**Dirección: Josep María Mestres**

Varela Producciones y la Compañía de Blanca Marsillach (MADRID)

*Intérpretes:* Camilo Maqueda, Gracia Olayo, Concha Delgado, Sergio Torrico

*Ayudante dirección:* José Luis Arellano *Escenografía:* José Luis Raymond *Ayudante escenografía:* Bengoa Vázquez y Laura Ordaz *Iluminación:* Juanjo Llorens *Vestuario:* Ikerne Jiménez *Ayudante de vestuario:* Marta Fenollar *Diseño peluquería:* Alberto Lloret *Sonido:* Víctor Rodríguez Ruiz y Daniel Jiménez *Fotografía:* Pedro Gato *Productora:* Elise Varela *Jefa de producción:* Elsa Arévalo *Producción de inauguración:* Paloma López Vázquez *Distribución:* Blanca Marsillach *Jefa de distribución:* Alicia Estrada Ramos *Jefe de gerencia:* Víctor Rodríguez Ruiz *Regidores:* Tania Gago y Carlos Goulard *Luminotécnico:* José Puente *Administración:* Jaime Serrano de los Santos y Celia Serrano de los Santos *Construcción de escenografía:* Dream Factory *Transporte decorados:* Esteban Sabroso *Prensa:* Pilar Pont

*Silencio... vivimos* toma el título de la producción homónima que protagonizó Adolfo Marsillach a finales de los sesenta y el contenido de casi todas las series que creó: *Silencio... se rueda*, *Silencio... estrenamos* y, por supuesto, *Silencio... vivimos*. Marsillach, que odiaba las etiquetas, no quiso perpetuarse en el medio audiovisual para que no le colgasen el sambenito de "hombre de televisión" pero, sin pretender obviar su enorme e importantísima labor teatral, es justo reconocer que todas sus producciones gozan de una salud envidiable a pesar de los años transcurridos, lo que le convierte, a pesar suyo, en un auténtico hombre de televisión. ¿El secreto? Historias interesantes, inquietantes, divertidas, diálogos inteligentes servidos por buenos intérpretes y una puesta en escena moderna que rompía la cuarta pared (la pantalla en este caso) cuando Marsillach se dirigía como autor al público.

Vivir no es fácil. Nada es lo que parece. Todos pretendemos ser lo que no somos. Todos actuamos como personajes, a menudo secundarios, de una obra –la vida– llena de momentos difíciles a caballo entre el aquí y el mutis definitivo. La vida es una de las mejores farsas, así que escojamos nuestro mejor vestuario, revisemos nuestras máscaras y preparémonos porque siempre está a punto de alzarse el telón. *Silencio... vivimos*.

*Duración aprox.:* 90 min.

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con canciones, tres comidas y un beso...*

## ***Una historia de amor en 12 canciones...***

de **Fauzi Bensaïdi**

Producción La Fondation des Arts Vivants (MARRUECOS)

*Interpretes:* Amal Ayouch, Abdellah Chicha, Amal Atrach, Hanane Ibrahimi, Noureddine Touami, Mohammed El Haoudi, Hajar Grigaâ, Rabiâ Benjhayel, Sakina Fdayli, Samir Eddou

*Asistente de puesta en escena:* Réda Abdelaoui *Escenografía, vestuario y luces:* Réda Abdelaoui, Safia El Maânaoui, Fauzi Bensaïdi *Ingeniero de sonido:* Patrice Mendez *Director de producción:* Hekmat El Hadri *Regidor general:* Khalid El Otmani

- ¿Te escondes de mí? Te he dejado un montón de mensajes.
- No, yo no me escondo, ni de ti, ni de nadie.
- ¿Por qué, entonces, es siempre tan difícil dar contigo?
- ¿Y no es esa, precisamente, una característica de nuestro siglo?
- ¿Qué quieres decir con eso?
- La gente se esconde aunque nadie la busque.

*Ruido de fondo, DON DELILLO*

Esta es una historia que habla del amor en Marruecos y es, al mismo tiempo, un retrato del mundo globalizado en el que todos vivimos. Cada minuto que pasa, una pareja se hace y se deshace. Mientras, la Historia sigue su curso. Lo íntimo y lo histórico se unen para contar el mundo.

Se trata de un espectáculo vivo, lleno de ritmo, en el que la música da paso a una sucesión de sketches, mezclando coreografías y canciones, planteando un camino original, ligero, burlesco y poético, para contar con el cuerpo y la voz, y unas cuantas palabras, los males de nuestros días (la ley del más fuerte, la servidumbre de las mujeres, la situación de los jóvenes, la pérdida de autoridad de los hombres, la decadencia de los mitos, la incomunicación, el consumismo...).

Lo que me interesa son los encuentros poéticos que tejen el mundo, la convivencia de formas y géneros en un teatro que reivindica su impureza. Mostrar a hombres y mujeres en sus debilidades, sus dudas, en la belleza y el horror de sus relaciones. ¿Cómo se ama hoy? La vieja historia de la guerra de sexos en una sociedad de consumo, de soledad y de desarrollo tecnológico. ¿Cómo decir "te quiero" entre los SMS, los e-mails, los MMS, la cultura del zapping, cuando los libros de poesía han dejado de venderse? ¿Somos todavía capaces de reírnos de nosotros mismos y de nuestros males? El mundo, la historia, le tecnología avanzan a una velocidad que nos sobrepasa, que nos deja al margen. No entendemos nada. ¿Qué podemos hacer?

FAOUZI BENSÂÏDI

*Duración aprox.: 75 min.*

*Los breves textos y diálogos de la representación (en árabe) serán traducidos íntegramente al español.*

ESTRENO EN ESPAÑA

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 21:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Casi sin palabras...*

## **Terapia?**

*Guión y dirección:* **Markeliñe**

Compañía Markeliñe (PAÍS VASCO)

Con el apoyo del INAEM (Ministerio de Cultura), Diputación Foral de Vizcaya y Gobierno Vasco

*Reparto:* Sandra Fernández, Aintzane Cruje, Itziar Rekalde, Nagore Navarro, Fernando Barado, Germán Molina, Jon Koldo Vázquez

*Dirección técnica:* Paco Trujillo, Jon Kepa Sumadle *Diseño vestuario:* Germán Molina *Atrezzo y complementos:* Paco Trujillo *Escenografía:* Markeliñe *Estructura cajas:* Embalajes Cantabria *Fotografía:* Montse Castillo *Coordinación:* Iñaki Egiluz

Del amor al desamor sólo hay un paso: el paso del tiempo. Un buen día tocamos el cielo de la felicidad porque sentimos que hemos encontrado nuestra media naranja. Otro día, tiempo después, sentimos, con la misma certeza, que nos hemos equivocado en la elección de esa persona como compañera de viaje. Y cuando esto sucede ¿Qué podemos hacer? Opciones:

- Separarnos (a buenas o a malas).
- Aceptar que estamos en una de esas fases del amor que normalmente tiene más desventajas que recompensas.
- Acudir a una terapia de pareja. Esta es nuestra opción.

Con la aparición de los terapeutas se nos presentan todas las posibilidades de reconciliación inimaginables hasta el momento. Una nueva técnica oriental de reconciliación pajaril, basada en los sonidos del avefría y la garza china. El vuelo, la armonía de la respiración, el reclamo de la avutarda como sonido de relajo intentarán restaurar el equilibrio.

MARKELIÑE desarrolla un teatro fundamentalmente visual, en el que predomina la gestualidad del actor y, sobre todo, la sorpresa, tanto actoral como escenográfica. Desde el año 1986, crea y produce numerosos espectáculos tanto para sala como para la calle.

*Duración aprox.:* 60 min.

ESTRENO EN ESPAÑA

*Viernes, 17 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Domingo, 19 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con la imaginación de los niños...*

## **Princesas**

de **Itziar Pascual**

*Dirección artística:* **Cristina D. Silveira**

Karlik Danza Teatro - Javier Leoni Producciones (EXTREMADURA)

Coproduce Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Extremadura

*Intérpretes:* Elena Sánchez Nevado, Cristina Pérez Bermejo, Marina Rubio, Andrea López, Roberto Calle

*Diseño escenográfico:* Susana de Uña *Realización escenografía:* La Nave del Duende, Álvaro Pavez *Dirección coreográfica:* Cristina D. Silveira *Colaboración coreográfica:* Robert Tannián *Composición musical:* Carlos Ojeda *Vestuario:* Juan Martínez *Realización vestuario:* Luisa Penco y Juan Martínez *Tocados:* Lucía Narduzzi *Iluminación:* Roberto Cerdá *Técnico de iluminación:* Alfonso Rubio *Dirección técnica:* David Pérez Hernando *Dirección de producción:* David Pérez Hernando y Javier Leoni *Asistente producción:* Helena Narváez y Eloisa Serrano *Administración:* Marta Barro *Distribución:* Producciones Javier Leoni

Esta es la historia de cuatro mujeres, cuatro amigas, cuatro vecinas; ayer, cuatro niñas. Las niñas que jugaban en el patio de atrás, cada tarde, a ser y a disfrazarse. El tiempo ha pasado y cada una ha tomado un camino en la vida. Atrás quedó el patio, el barrio, la infancia, los juegos. ¿Atrás? Las niñas de ayer hoy se ven a salto de mata, pero se siguen queriendo. Esta es la historia de Candela, Remedios, Alba y Consuelo. Unas CRAC. Esta es la historia de las princesas que fueron y que son. La historia de las princesas que soñamos ser. Las princesas olvidadas y escondidas.

Todo comienza en el restaurante El Recuerdo, una noche fresca de otoño. Fuera llueve. En El Recuerdo, la luz de las velas se multiplica en grandes espejos y las mesas de manteles blancos anuncian citas. Poco a poco van llegando las cuatro comensales. Esta es una noche de fiesta, aunque el tiempo no acompañe: Remedios cambia de década. De todos los regalos de sus amigas, uno resulta especialmente emocionante: el libro de las Princesas olvidadas y escondidas. La tormenta arrecia y se va la luz del restaurante; fuera llueve demasiado y los teléfonos no funcionan. Mejor quedarse un rato a compartir las historias de las princesas a la luz de las velas...

En *Princesas* asistimos a un viaje de peligros y desafíos: porque crecer es el viaje más difícil y más importante de nuestras vidas. El movimiento, las canciones, las palabras, son el mapa de un viaje fundamental para llegar a ser las princesas que somos. Sin hadas madrinas, sin soluciones mágicas; con más verdad y menos fantasía. Porque no se es princesa por linaje, sino por coraje.

ITZIAR PASCUAL

*Duración aprox.:* 60 min.

ESTRENO ABSOLUTO

*Sábado, 18 de octubre, a las 19:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Domingo, 19 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con tres hombres en una habitación...*

## **Noviembre**

de **David Mamet**

**Dirección: José Pascual**

Pentación Espectáculos/Producciones Clandestinas (MADRID)

*Charles Smith:* Santiago Ramos *Archer Brown:* Cipriano Lodosa *El Representante de Asociación:* Jesús Alcaide  
*Clarice Bernstein:* Ana Labordeta *Dwight Crackle:* Rodrigo Poisón

*Diseño de escenografía y vestuario:* Rafael Garrigós *Diseño de iluminación:* Felipe Ramos *Diseño gráfico:* David Sueiro *Fotografías:* David Ruano *Realización escenografía:* Mambo Decorados *Productor ejecutivo:* Jesús Cimarro

“Tres hombres en una habitación intentando hacer que las cosas funcionen”. Así es como ha definido David Mamet su última obra teatral, estrenada con gran éxito en Broadway en enero de este mismo año.

Pero, ¿qué ocurre cuando dos de esos hombres son el Presidente de los Estados Unidos y su más cercano consejero? ¿Y si, además, el “tercer hombre” no es exactamente un hombre, sino una mujer más inteligente y resolutiva que los otros dos, y la única capaz, en último término, de sacarlos a ambos del marasmo personal y político en que se encuentran? ¿Y si la habitación es el mítico Despacho Oval, el lugar desde el cual el llamado “líder del mundo libre” se supone que dirige los destinos del planeta? ¿Y si ese líder está más preocupado por su cuenta corriente que por el caos que él mismo ha generado y que le amenaza al otro lado de la puerta?

¿Y si todo esto sucede en la semana previa a las elecciones en que el Presidente se juega su reelección y sus posibilidades de ganar son “más bajas que el colesterol de Ghandi”? ¿Y qué ocurre si la única opción de ganar esas elecciones es un bellissimo discurso escrito por una lesbiana? ¿Y si esa lesbiana exige a cambio del discurso que el presidente la case con su pareja ante las cámaras de televisión, desafiando las leyes que prohíben las bodas homosexuales? ¿Y si a todo esto le añadimos los rumores de un ataque nuclear iraní, la fiesta nacional del Día de Acción de Gracias y un indio loco y vengativo que se cuelga en la Casa Blanca? Ocurre que nos encontramos ante *Noviembre*, una de las comedias más desenfadadas y agresivas de los últimos tiempos, un auténtico homenaje a la incorrección política que se las arregla para echar por tierra cualquier atisbo de sentido común justo allí donde pensamos que deberían regir las virtudes que garantizan el bien de todos.

JOSÉ PASCUAL

*Duración aprox.: 90 min.*

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con la historia de una familia...*

### ***La omisión de la familia Coleman***

Libro y dirección de **Claudio Tolcachir**

Producciones Teatrales Contemporáneas (ARGENTINA)

*Abuela:* Araceli Dvoskin *Meme:* Miriam Odorico *Verónica:* Inda Lavalle *Gabi:* Tamara Koper *Marito:* Lautaro Perotti *Damián:* Diego Futuros *Hernán:* Gonzalo Ruiz *Doctor:* Jorge Castaño

*Prensa:* Duche Zarate *Producción ejecutiva:* Máxime Segué y Jonathan Zak *Asistentes dirección:* Macarena Trigo y Gonzalo Ruiz

*“Todo lo que yo podría ser y hacer si yo no estuviera aquí. ¿Podría alguna vez no estar aquí? ¿Quién soy fuera de esta casa y de esta familia?”*

Una familia viviendo al límite de la disolución, una disolución evidente pero secreta; conviviendo en una casa que los contiene y los encierra, construyendo espacios personales dentro de los espacios compartidos, cada vez más complejos de conciliar. Una convivencia imposible transitada desde el absurdo devenir de lo cotidiano, donde lo violento se instala como natural y lo patético se ignora por compartido.

CLAUDIO TOLCACHIR es actor, director, dramaturgo y docente. *La omisión de la familia Coleman*, su primera obra como dramaturgo, se ha convertido en uno de los espectáculos mas aclamados del teatro independiente porteño.

*Duración aprox.: 90 min.*

*Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea...*

## **Sarab**

*Coreografía y dirección:* **Montse Sánchez y Ramón Baeza**

Música popular marroquí

Increpación Danza (ESPAÑA-MARRUECOS)

Coproduce Danceworks / Subvencionado por Generalitat de Catalunya (Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació), Ajuntament de Barcelona (Institut de Cultura) e INAEM (Ministerio de Cultura)

*Intérpretes:* Vanesa Domínguez, Helga Carafi, Ruth García, Marisa Güimil, Aroa Córdoba, Nacho Blanco, Frederic Gómez

*Colaboradores artísticos:* Juan Carlos Lérida, Said El Moumen (Anania) *Escenografía:* Jordi Coll *Vestuario:* Georgina Viñolo y David Manau *Diseño iluminación y dirección técnica:* STEM *Fotografía:* Jordi Vidal y Klaus Ander *Producción:* Increpación Danza *Distribución:* Elena García y Salah Malouli

Sarab tiene el color, los sonidos, los ritmos y los olores de Marruecos, mezclados con el espíritu y el movimiento de la danza española y el flamenco y con los parámetros coreográficos de la danza contemporánea.

Con una dramaturgia sobre la separación de los universos masculino y femenino, de la relación entre los hombres y las mujeres, trata de aquello que les une y también de las diferencias. Una apuesta por la intensidad dramática y la búsqueda de nuevos lenguajes rítmicos y musicales.

La compañía INCREPACIÓN DANZA nace en 1993 de la voluntad de búsqueda de nuevos lenguajes en un intento de aunar la tradición del flamenco y la danza española con los parámetros estéticos y coreográficos de la danza contemporánea.

*Duración aprox.:* 60 min.

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Con el dolor de África...*

## ***Stoning Mary (Lapidando a Mary)***

de **Debbie Tucker Green**

**Dirección: Vicente León**

Producción Teatro Pradillo y Teatro de la Esquirla

con la colaboración de Escena Contemporánea (MADRID)

**Intérpretes:** Eduardo Cárcamo, Sonia de Martín, Marta Gómez, Ivana Heredia, María Miguel y Carlos Martínez-Merón

**Iluminación:** Lola Barroso **Escenografía:** Lola Barroso y Vicente León **Vestuario:** Teatro de la Esquirla **Traducción:** Joan Espasa

Hay miserias tales que hacen que lo humano desaparezca de lo humano. Hay hombres y mujeres a los que la rueda de la fortuna no les toca porque están atrapados en el fango; pero esos "no somos nosotros, no nos ha tocado", y nos da la impresión de que estamos alejados del drama, pero sólo lo parece. En *Lapidando a Mary (Stoning Mary)*, Debbie Tucker Green se centra en algunos de los hechos más dolorosos que aquejan al continente africano y nos los planta en las narices con cruda belleza y sin atisbo ninguno de tufillo moralista "bienintencionado".

Los diálogos constituyen hermosas y certeras piezas rítmicas y poéticas que nos apartan de las imágenes morbosas de la "miseria", ofreciéndonos lo que acaso sea mucho más duro: el deterioro de las relaciones, la envidia y los insultos a los que la "miseria" suele empujar. En ese deterioro (en el que seguramente nos veamos identificados) se produce un doble giro: no se trata ya solamente de tomar conciencia necesaria del drama africano, sino de poder llegar a preguntarnos de qué tipo es la "miseria de los ricos" que juegan con ese terrible drama con tal distanciamiento, egoísmo y frialdad.

TEATRO DE LA ESQUIRLA nace como compañía en 1996 con la clara voluntad de trabajar con textos y propuestas contemporáneas, con lenguajes no convencionales y planteamientos de riesgo. El primer montaje que afronta es *Cuarteto*, de Heiner Müller, y los últimos (2006) son *Medea Material* y *La máquinahamlet*, igualmente de Müller, autor con el que la compañía se siente plenamente identificada. Otros montajes de la compañía han sido Koltés (*Combate de negro y de perros*), Beckett (*Astracanada radiofónica*), Pinter (*El amante y La colección*), Strauss (*El beso del olvido*), Churchill (*A number*), así como trabajos de creación propia como *Historia de un instante* y *Pase sin entrar*.

*Duración aprox.:* 60 min.

ESTRENO EN EL MADRID SUR

*Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. Sala Dulce Chacón (Parla)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

**ES 08 Madrid Sur a Escena**

## ***Balas sobre Broadway***

de **Woody Allen**

una adaptación de **Verónica del Río**

Dirección creativa: **Tito Burguillo**

Compañía Menecmos (Leganés)

*Cheec*: Raúl Rosino *Rocco*: Miguel Antonio Hurtado, José R. Sanchez *Nick Valenti*: Tito Burguillo *Olive*: Marisa Wilt *Piotte*: Marisa Wilt *Coristas*: Marisa Wilt *Piotte*, Maite Moreno, Verónica del Río, Lourdes Peregrina *Bailarines*: José F. Blanco, Sergio Moyano, Enrique Ortiz *David Shayne*: Diego Tabero *Julia Marx*: Pilar Sánchez-Cid *Flender*: Vicente Fdez. Kilt *Rita*: Lourdes Peregrina *Magy*: Verónica del Río *Helen Sinclair*: Marta Trillo *Sydney Loomis*: Víctor Sanz *Venus*: Esperanza Chaves *Mitch*: Enrique Ortiz *Warner Purcell*: Ángel Carbonero *Chloé Brent*: Mayte Moreno *Camarero 1*: José F. Blanco *Camarero 2*: José R. Sánchez

*Ayudante de dirección*: Verónica del Río *Regidora*: Amparo Cobejo *Producción*: Francisco Román *Realización*: Daniel Rivas *Director de fotografía*: Francisco Román *Espacio sonoro*: Juanjo Coca *Arte*: Francisco Román *Estilismo*: Verónica del Río *Locución*: Enrique Gracia *Coreografía*: José Fco. Blanco, Sergio Moyano *Grafismos*: Diego Tabero *Imprenta*: Papelería CB *Colaboran*: Comunidad de Madrid, Ayuntamiento de Leganés, Hotel NH Leganés, Joyería Arfe, Fetam

*Nueva York, años veinte. Tras la Gran Guerra y la depresión, la vida surge a borbotones por todos los rincones de la ciudad.*

David Shayne, autor teatral, busca escribir su nombre en los luminosos carteles de Broadway y cumplir un sueño: ser un autor de éxito reconocido en su época. Para conseguirlo, necesita llevar a escena su último texto, *Dios de nuestros padres*. La falta de presupuesto hace que la productora de David, Julia Marx, entre en contacto con un hombre de negocios local: Nick Valenti. Él les proporcionará el dinero necesario para llevar a escena la obra, pero a cambio, David quizás deberá pagar un precio muy alto para llevar a cabo su sueño. La naturaleza de la creación, la noción del bien y del mal y la lealtad a los principios son temas que se irán planteando al joven escritor.

La compañía de teatro MENECMOS es una asociación de teatro aficionado sin ánimo de lucro que se creó en el año 1994. Sus integrantes son personas de todas las edades y provenientes de toda la región madrileña, principalmente de la localidad de Leganés. Además de sus componentes, 32 socios en la actualidad, Menecmos cuenta con la participación de esporádicas colaboraciones para sus montajes e iniciativas de índole cultural.

*Duración aprox.:* 90 min.

ESTRENO ABSOLUTO

Lunes, 13 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

ES 08 Madrid Sur a Escena

### ***El principito al desnudo***

Dirección, dramaturgia y espacio sonoro: **Bibiana Monje**

Compañía Arte-Sanas (Alcorcón)

Actrices: Carolina Martín y Marina Larriera

Diseño de luces: Joaquín Yver Colaboraciones: Alejandro Saá, Fernando Valdielso, Santi Marín, Curro Luna, Simón Montesdeoca, Marina Chiappe Diseño de vestuario y escenografía: Bibiana Monje

Este espectáculo está basado en la obra *El principito* de Antoine de Saint-Exupéry y el film *Eva al desnudo* (1950), junto a un intenso trabajo de improvisaciones. Así, se han respetado partes de los textos originales, que se han combinado con escenas propias muy dinámicas, insólitas y por momentos absurdas, en la línea de textos como *El cerco de Leningrado*, el cual, también, nos ha servido de inspiración.

Dos mundos paralelos que se funden en una misma realidad: *El principito* y el Teatro. Una reflexión sobre la vida, nuestro mundo, la conciencia, los errores y el oficio. Una obra para reír y descubrir, un viaje hacia nosotros mismos, una aventura a contrarreloj. Un espejo y una flor.

BIBIANA MONJE

La asociación ARTE-SANAS se forma en el año 2006 por dos actrices y una directora, licenciadas en la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD), con el fin de desarrollar actividades artísticas y pedagógicas en el ámbito de las artes escénicas, así como en otras disciplinas. *La edad de la ciruela*, su primer montaje, nació como necesidad de reflexionar sobre el universo femenino y recibió ya distintos premios. *El principito al desnudo*, presentada en el último Festival de Alcorcón, fue galardonada con los premios al mejor montaje teatral, a la mejor actriz y a la mejor adaptación literaria.

Duración aprox.: 90 min.

Martes, 14 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

**ES 08 Madrid Sur a Escena**

***Tejas Verdes***

una obra de **Fermín Cabal** sobre las torturas acaecidas en Chile durante la dictadura militar  
basada en testimonios reales

**Dirección: Nadia Rodríguez**

Compañía Entrepárentesis (Fuenlabrada)

*Reperto:* Fernando Moreno, Milagros Tapia, Carmen Comendador

*Diseño gráfico:* Milagros Tapia *Selección musical:* Entrepárentesis *Iluminación:* Nadia Rodríguez

En *Tejas Verdes* –antiguo campo de concentración– se despliegan una serie de testimonios vinculados a una de las etapas más oscuras de la historia de Chile: toda la represión y torturas que sufrieron miles de personas tras el golpe militar auspiciado por el General Augusto Pinochet, que derrocó el gobierno democrático de Salvador Allende el 11 de septiembre de 1973.

Testimonios que hacen referencia a visiones diferentes de lo que ocurrió tras el golpe: unos denuncian, otros aclaran, los hay hasta que justifican; están los torturados, los que torturan y los que, simplemente, tratan de sobrevivir en medio del horror más encarnizado.

Entrepárentesis propone esta obra –aun teniendo como marco político y temporal Chile y su dictadura militar–, como homenaje a todas y cada una de las personas que fueron torturadas y represaliadas de una u otra forma por sus ideas en cualquier régimen político, de cualquier ideología o color y en cualquier lugar y época del mundo.

*A vosotros, las víctimas*

ENTREPÁRENTESIS

El grupo de teatro ENTREPÁRENTESIS nace a finales del año 2004 a iniciativa de varias personas, provenientes de la escuela de Actores y Directores Bululú 2120, dirigida por Antonio Malonda (profesor de la RESAD), y de la Universidad Popular de Fuenlabrada (Madrid), con el fin de desarrollar su propio espacio de creación y de llevar a cabo una labor colectiva de ideas dentro de las Artes Escénicas.

*Duración aprox.: 75 min.*

*Miércoles, 15 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

#### ES 08 Madrid Sur a Escena

### ***Cuenta atrás***

**Coreografías:** Soraya Cejudo y Helena Berrozpe

Compañías de Danza Endedans y Chati Paunlao (Getafe)

**Bailarinas:** Ana Alcolea, Esther Arribas, Ana Barcia, Helena Berrozpe, Soraya Cejudo, Isabel Duplan, Yann Ting

**Vestuario:** Compañía Endedans y Cía. Chati Paunlao **Arreglos musicales:** Héctor Cejudo y Rodrigo Duque de Estrada **Iluminación y escenografía:** José Casado y Pilar Duque de Estrada

*Cuenta atrás* es un espectáculo de tres piezas con seis bailarinas. Es una cuenta atrás en la vida, las trabas que nos encontramos, obstáculos, nuestros miedos, las experiencias compartidas, los desamores... todo ello bajo un universo enorme, que nos rodea y nos envuelve.

#### PROGRAMA

##### ***En mi mano una estrella...***

**Coreografía:** Helena Berrozpe **Música:** Erik Satie, Ryuichi Sakamoto, Diana Krall, Sheila Chandra y Mireille Mathieu

**Bailarinas:** Esther Arribas, Helena Berrozpe

Dos mujeres con la necesidad de que su luz se refleje en los demás. Nacer y crecer con estrella o sin estrella y permanecer en la vida buscando la manera de hacerla brillar.

##### ***Se alquila habitación***

**Coreografía:** Soraya Cejudo **Música:** Rodrigo Leao (*Carrousel*), Sanseverino (*Frida*), Marizza (*Quando me sinto só*)

**Vestuario:** Endedans **Bailarinas:** Soraya Cejudo, Helena Berrozpe, Ana Barcia, Ana Alcolea

“Se alquila habitación, en piso céntrico, sólo chicas, con derecho a baño y cocina...”

Cuántas veces habremos leído esto en los anuncios clasificados, pero ¿qué se esconde detrás de esa habitación de al lado, quién es esa persona desconocida que entra a formar parte de nuestra vida por 300 € al mes, de dónde es, de dónde viene?

##### ***De cero***

**Montaje coreográfico:** Helena Berrozpe **Música:** Pink Martini, (*La soledad*) **Vestuario:** Chati Paunlao **Bailarinas:**

Soraya Cejudo, Ana Barcia, Esther Arribas, Isabel Duplan, Yann Ting

A veces caemos en picado, nos sentimos vacíos y pensamos que pocas cosas merecen la pena. A veces la tristeza nos atrapa y nos deja casi sin aire... y también a veces se abre una puerta que nos devuelve la ilusión.

**Duración aprox.:** 60 min. (con descanso)

Jueves, 16 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

**ES 08 Madrid Sur a Escena**

## ***MIRAD. Un chico de Bosnia***

de **Ad de Bont**

*Dirección:* **Javier González del Ángel**

Laboratorio Escena Sur (Parla)

*Djuka:* Javier González del Ángel *Fazila:* Esther Sánchez de Pablos

*Luz:* Patricia Alvira *Sonido:* J. Antonio Bermudo *Espacio escénico y sonoro:* J. González del Ángel y Esther Sánchez *Producción:* Laboratorio Escena Sur

Ad de Bont escribió esta obra a partir de unos documentos reales. Mirad, de catorce años, vive en alguna ciudad bosnia. En Abril de 1992, su ciudad es atacada por tropas serbias; en el transcurso de la ocupación la madre de Mirad desaparece sin dejar rastro alguno. Poco después, su hermana muere por la metralla de los morteros que los castigan diariamente, delante de sus ojos. Presos, Mirad y su padre son forzados, junto a otros cincuenta prisioneros, a caminar por un campo plagado de minas; allí Mirad será testigo de la muerte de su padre. Solo, se dirige a Sarajevo, a casa de sus tíos Djuka y Fazila. Junto a Djuka es detenido y trasladado a un campo de concentración de donde es liberado, a raíz de un intercambio de presos, y enviado como refugiado fuera de Bosnia. Cuando Mirad se entera que Djuka y Fazila han conseguido escapar y se dirigen a verle, decide volver a Bosnia para buscar a su madre.

Los que cuentan la historia de Mirad son sus tíos, pues él nunca aparece en el escenario. Nos lo cuentan, nos leen cartas y fragmentos de su diario.

LABORATORIO ESCENA SUR inicia su andadura en 2001 con la creación de un proyecto de formación de actores y adecuación de un espacio escénico para representaciones teatrales. Nace así el Centro para la Formación, Investigación y Representación de las Artes Escénicas, concertado con la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Parla, donde se imparten cursos regulares de teatro, tanto para adultos como para niños, así como talleres temáticos. Desde su creación, el Centro ha organizado distintas actividades como Música en el Laboratorio, Festival de Teatro en Escalera, Cuentos al calor de un té, Festival de Teatro Infantil y producido una docena de montajes.

*Duración aprox.:* 60 min.

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

ES 08 Madrid Sur a Escena

## **Dinero**

una adaptación de **Julio C. García** del cómic *Dinero* de **Miguel Brieva**

*Dirección:* Julio C. García

Compañía Carpe Diem (Aranjuez)

*Reperto:* Alba Banegas, Juan Idoate, Alfonso Moreno, Daniel Moreno, Luis Moreno, Begoña Sánchez

*Diseño de escenografía e iluminación:* Julio C. García *Diseño gráfico, vídeo y foto:* David Ruiz *Diseño de sonido y vestuario:* Julio C. García *Colabora:* La Nave de Cambaleo – Malinki Troupe *Producción:* Julio C. García, Carpe Diem *Realización escenografía:* Carpe Diem, Malinki Troupe S.L. *Realización iluminación y sonido:* Julio C. García *Realización vestuario:* Carpe Diem *Postproducción:* Julio C. García, David Ruiz *Distribución:* Carpe Diem

Un lugar limpio, ordenado, elegante. Hay gente esperando tranquilamente. Como en una lujosa sala de tránsito de un aeropuerto. Como el salón en el que están los ricos burgueses de *El ángel exterminador* de Buñuel. Se ha anunciado por televisión que el Apocalipsis llegará en breve. Hay una relajada expectación. Las conversaciones, charlas y risas de estos últimos momentos nos sitúan en el mundo y el sistema en el que hemos vivido y que hemos reproducido. Alienados por un consumismo exacerbado devoramos mensajes publicitarios hasta la muerte. "No nos importará el Apocalipsis con tal de que podamos verlo por televisión". Cientos de arpistas han ensayado para que ese momento sea memorable y los asesores de Dios diseñan los pequeños detalles del fin del mundo. Sí, Dios ha decidido cerrar. ¿La razón? Sencillamente no somos rentables. A pesar del advenimiento del fin del mundo hay una relajada expectación, salvo cuando alguien comenta en voz alta: "A ver si acaba esto pronto y podemos seguir con lo nuestro".

Producciones de CARPE DIEM: *La rosa blanca*, de Alberto Casso. Dirección: Julio C. García (1995). *La muñeca cagona*. Versión y dirección: Julio C. García. *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett. Versión y dirección: Julio C. García. *Marracachufle*, de Lauro Olmo. Dirección: Jaime Hermida y Samuel Casales (1996). *Un sitio para vivir*, de José Luis Sanpedro. Dirección: Ricardo Utrera (1997). *Alesio, una comedia de tiempos pasados*, de Ignacio G<sup>a</sup> May. Dirección: Julio C. García (1998). *Cesare*. Adaptación y dirección: Julio C. García (2001). *Los viernes tontos*. Dirección: Julio C. García, David Ruiz, Daniel Moreno (2001). *Harry Birla-Órganos*. Dirección: Julio C. García. *Los vaqueros de Aranjuez*. Anónimo. Dirección: Julio C. García (2002). *Morituri*. Varios autores. Dirección: Julio C. García (2004). *Helecho diferencial*. Varios autores. Dirección: Julio C. García. Premio al mejor espectáculo ES 06 Madrid Sur a Escena en el XI Festival Madrid Sur (2006).

*Duración aprox.:* 90 min.

Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

**ES 08 Madrid Sur a Escena**

### ***Cabaret Deliciosa Afrodita***

un montaje de creación colectiva a partir de textos de Isabel Allende, Gioconda Belli, Darío Fo, Franca Remi y Laura Esquivel

*Dirección:* **Lidia Rodríguez**

Compañía UPETeatro (Rivas Vaciamadrid)

*Intérpretes:* Mercedes Alonso, Luisa Barbero, Charo Corral, Juan Cortés, Juan Carlos Escudero, Gloria García, Inés Gil, Raquel Jiménez, Almudena Martínez, Mónica Plaza, Josefina Redondo, Aurora Reyes, Mayte Sierra y Elena Solana *Músicos de Jazz Lemon:* *Batería:* Fernando Galán *Bajo:* Jero Martínez *Cantante:* Laura Rodríguez *Piano:* José Manuel Pachón *Armónica:* Boris Abreu *Clarinete:* Pedro Rodríguez

*Asistencia dirección:* Ana Ramos *Dirección estudios UP:* Pilar Herrera *Fotografía:* Quique Alameda *Video:* David Resino *Diseño iluminación:* Lidia Rodríguez *Diseño sonido:* Lidia Rodríguez y Jazz Lemon *Escenografía:* Lidia Rodríguez y Ana Ramos *Técnico montaje:* Ana Ramos *Taller organizado por:* Universidad Popular de Rivas Vaciamadrid y Ayuntamiento de Rivas Vaciamadrid

*Cabaret Deliciosa Afrodita* está creada a partir de diversas y variadas actuaciones en las que la música, la danza, la canción, el humor y la narración tienen cabida; contamos además con la colaboración estelar de Jazz Lemon, una banda de jazz al estilo de los mejores tiempos del Cotton Club, así que el encuentro con Afrodita, diosa del amor, diosa del erotismo, Afrodita, deliciosa diosa, está garantizado.

UPETeatro nace de la colaboración entre la Universidad Popular de Rivas Vaciamadrid y el Ayuntamiento de Rivas Vaciamadrid.

*Duración aprox.:* 90 min.

**ESTRENO ABSOLUTO**

*Domingo, 19 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)*

**Y además...**

**En el marco de ES 08 y abiertos al público ENCUENTROS COMPAÑÍAS**

C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

*Miércoles, 15 de octubre, a las 18:30 h.*

*Sábado, 18 de octubre, a las 18:30 h.*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

#### **VIII PREMIO MADRID SUR PARA TEXTOS TEATRALES**

##### **Bases**

- 1.- Podrán concurrir al Premio los autores y autoras de cualquier nacionalidad que presenten sus textos en español.
- 2.- Las obras serán inéditas y se ajustarán al tiempo habitual de una representación –no menos de 1 hora y no más de 2-, sin limitación temática o formal.
- 3.- Las obras se presentarán con seudónimo y la correspondiente plica, abriéndose el sobre sólo en el caso del ganador. En la plica se hará constar el nombre, domicilio y teléfono del participante.
- 4.- El Festival designará un Jurado formado por las personas que considere adecuadas, tanto por su experiencia teatral, como por haber acreditado su interés en las propuestas alternativas o de renovación. El Jurado será secreto y sólo se hará público en el momento de la deliberación final y subsiguiente firma del Acta.
- 5.- El Premio será indivisible y podrá ser declarado desierto.
- 6.- El Premio estará dotado con 2.000 € y el Festival se reservará el derecho de presentar la obra en su XIV edición.
- 7.- Las obras deberán presentarse por triplicado, acompañadas de la plica, dirigidas a la Concejalía de Cultura de la ciudad donde resida el autor en los casos de los municipios de Alcorcón, Aranjuez, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Parla, Rivas Vaciamadrid o a la Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo (C/ Ricardo de la Vega, 18. 28028 Madrid).
- 8.- El plazo de presentación concluye el 15 de septiembre de 2008 y el fallo se hará público en la clausura del XIII Festival Internacional Madrid Sur.
- 9.- El fallo será inapelable y los participantes aceptan las decisiones que, en la interpretación de las presentes bases o en su ejecución, adopte la dirección del Festival Madrid Sur.
- 10.- La organización se compromete a la devolución de las obras mientras se solicite en los dos meses siguientes a la conclusión del Festival.

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

## JORNADAS DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III

### *Las realidades políticas del mundo de hoy a examen*

El orden político y económico internacional muestra hoy, a través de su específica forma de globalización, una serie de contradicciones, violencias e injusticias que los organismos internacionales, quizá por los intereses que a menudo representan, no logran corregir o disminuir. Ni, a menudo, explicar. Las Jornadas del XIII Festival Madrid Sur, que celebraremos en la Universidad Carlos III durante los días 21 a 23 del próximo octubre, analizarán, contando con la participación de diversos estudiosos del mundo de la cultura, de la política y del arte, algunos temas capitales para la humanidad contemporánea, partiendo de la existencia de una serie de principios éticos invocados a menudo y vulnerados por la práctica económica y política internacional. Diversas instituciones y conceptos que centran los discursos de nuestra realidad política animarán los sucesivos debates, siempre con el ánimo solidario de poner en primer término el valor de sus víctimas. Las Jornadas, como es habitual, están organizadas por el Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, bajo la dirección de José Monleón, e incluirán la distribución de las Actas de las tres ediciones anteriores.

*Del 21 al 23 de octubre*

*Residencia Fernando de los Ríos. Universidad Carlos III de Madrid (Campus de Getafe)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

#### **EL FESTIVAL, SEMANA A SEMANA.**

#### **Primera Semana**

#### Del viernes 3 al domingo 5 de octubre

*Con el cante, Jerez de la Frontera y un "puñao" de maestros...*

#### **Sin frontera**

Un espectáculo de **Miguel Poveda**

Dirección artística: **Pepa Gamboa**

A Negro Producciones (ANDALUCÍA)

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)

*Con una bailaora descalza o el amor en todos los idiomas...*

#### **Tórtola Valencia**

Dramaturgia: **Antonio Álamo**

Dirección: **Pepa Gamboa**

Coreografía: **Isabel Bayón, Israel Galván**

Con la colaboración especial de **Matilde Coral**

Isabel Bayón Compañía Flamenca/ El Mandaito Producciones (ANDALUCÍA)

ESTRENO EN LA CAM

Viernes, 3 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)

*Con zancos, patines y danzando al sol y a la luna...*

#### **Vive y deja vivir + Rituales de lo primitivo a lo moderno**

Escrita y dirigida por **Venus A. Silva y César Grande**

Compañía Chiminigagua (COLOMBIA)

ESTRENO EN LA CAM

Viernes 3 de octubre, a las 19:00 h. Plaza de la Constitución (Aranjuez)

*Con 14 actores, 4 músicos y un carnaval...*

#### **Vive y deja vivir**

Escrita y dirigida por **Venus A. Silva y Carles Castillo**

Compañía Chiminigagua

Con la colaboración de Imprebis (COLOMBIA-ESPAÑA)

ESTRENO EN LA CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

Domingo, 5 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)

*Con el corazón y una búsqueda...*

#### **Descompasaos (La historia de Pitá)**

Coreografía: **Manuel Cañadas**

Compañía Danza-Mobile (ANDALUCÍA)

ESTRENO EN LA CAM

Sábado, 4 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)

Domingo, 5 de octubre, a las 20:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)

*Con todos los sentidos...*

#### **La piel del agua**

de **Lidia Rodríguez Correa**

Dramaturgia: **Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos**

a partir de textos de Carlos Javier Sarmiento e improvisaciones sensoriales

Dirección musical: **Mauricio Corretjé**

Teatro en el Aire (MADRID)

Domingo, 5 de octubre, a las 12:00 h. y 20:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

## Segunda Semana

### Del viernes 10 al domingo 12 de octubre

*Con un mito, un laberinto y músicas lejanas...*

#### **Ariadna**

de **Carlos Iniesta**, a partir de extractos de Marina Tsvietáieva, F. Nietzsche, Ovidio, H. von Hofmannstahl, Catulo y David Pujante

Dirección: **Ricardo Iniesta**

Música: **Luis Navarro** y temas populares de Balcanes y Asia

Dirección coral: **Esperanza Abad**

CAT - Atalaya (ANDALUCÍA)

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

*Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Con versos y unos reyes que no son de fiar...*

#### **Fuenteovejuna**

de **Lope de Vega**

Dirección: **José Carlos Plaza**

Samarkanda Teatro (EXTREMADURA)

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 10 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 11 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

*Con títeres de papel...*

#### **Kraft**

Guión y Dirección escénica: **Jaume Policarpo**

Dirección musical: **Jesús Salvador "Chapi"**

Compañía Bambalina (VALENCIA)

ESTRENO EN LA CAM

*Sábado, 11 de octubre, a las 18:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Domingo, 12 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

*Con todos los sentidos...*

#### **La piel del agua**

de **Lidia Rodríguez Correa**

Dramaturgia: **Lidia Rodríguez Correa y Ana Ramos**,

a partir de textos de Carlos Javier Sarmiento e improvisaciones sensoriales

Dirección musical: **Mauricio Corretjé**

Teatro en el Aire (MADRID)

*Sábado, 11 de octubre, a las 11:00 h. y 19:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

#### **Tercera Semana**

**Del lunes 13 al domingo 19 de octubre**

*Con zapatos y maletas...*

#### **Otra vez**

Dirección: **Juan Monedero**

Coreografías: **María Eugenia de Castilla**

Música: **Borja Ramos**

Ultramarinos de Lucas (CASTILLA-LA MANCHA)

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 17 de octubre, a las 10:30 h. y 12:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Con un homenaje...*

#### **Silencio... vivimos**

un espectáculo basado en textos de **Adolfo Marsillach**

Dramaturgia: **Paco Mir**

Dirección: **Josep María Mestres**

Varela Producciones y la Compañía de Blanca Marsillach (MADRID)

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

*Con canciones, tres comidas y un beso...*

#### **Una historia de amor en 12 canciones...**

de **Faouzi Bensaïdi**

Producción La Fondation des Arts Vivants (MARRUECOS)

ESTRENO EN ESPAÑA

*Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 21:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

*Casi sin palabras...*

#### **Terapia?**

Guión y dirección: **Markeliñe**

Compañía Markeliñe (PAÍS VASCO)

ESTRENO EN ESPAÑA

*Viernes, 17 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Jaime Salom (Parla)*

*Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Domingo, 19 de octubre, a las 19:00 h. Teatro Josep Carreras (Fuenlabrada)*

*Con la imaginación de los niños...*

#### **Princesas**

de **Itziar Pascual**

Dirección artística: **Cristina D. Silveira**

Karlik Danza Teatro - Javier Leoni Producciones (EXTREMADURA)

ESTRENO ABSOLUTO

*Sábado, 18 de octubre, a las 19:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Domingo, 19 de octubre, a las 18:00 h. Auditorio Pilar Bardem (Rivas Vaciamadrid)*

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

Es 08 Madrid Sur a Escena

### ***Balas sobre Broadway***

de **Woody Allen**

una adaptación de **Verónica del Río**

Dirección creativa: **Tito Burguillo**

Compañía Menecmos (Leganés)

ESTRENO ABSOLUTO

Lunes, 13 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***El principito al desnudo***

Dirección, dramaturgia y espacio sonoro: **Bibiana Monje**

Compañía Arte-Sanas (Alcorcón)

Martes, 14 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***Tejas Verdes***

una obra de **Fermín Cabal** sobre las torturas acaecidas en Chile durante la dictadura militar basada en testimonios reales

Dirección: **Nadia Rodríguez**

Compañía Entrepárentesis (Fuenlabrada)

Miércoles, 15 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***Cuenta atrás***

Coreografías: **Soraya Cejudo** y **Helena Berrozpe**

Compañías de Danza Endedans y Chati Paunlao (Getafe)

Jueves, 16 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***MIRAD. Un chico de Bosnia***

de **Ad de Bont**

Dirección: **Javier González del Ángel**

Laboratorio Escena Sur (Parla)

Viernes, 17 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***Dinero***

una adaptación de **Julio C. García** del cómic *Dinero* de **Miguel Brieva**

Dirección: **Julio C. García**

Compañía Carpe Diem (Aranjuez)

Sábado, 18 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

### ***Cabaret Deliciosa Afrodita***

un montaje de creación colectiva a partir de textos de Isabel Allende, Gioconda Belli, Darío Fo, Franca Remi y Laura Esquivel

Dirección: **Lidia Rodríguez**

Compañía UPETeatro (Rivas Vaciamadrid)

ESTRENO ABSOLUTO

Domingo, 19 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

**En el marco de ES 08 y abiertos al público ENCUENTROS COMPAÑÍAS**

C.C. Rigoberta Menchú (Leganés)

Miércoles, 15 de octubre, a las 18:30 h.

Sábado, 18 de octubre, a las 18:30 h.

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)





XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

## Cuarta Semana

Del martes 21 al sábado 25 de octubre

*Con tres hombres en una habitación...*

### **Noviembre**

de **David Mamet**

Dirección: **José Pascual**

Pentación Espectáculos/Producciones Clandestinas (MADRID)

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro Buero Vallejo (Alcorcón)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Con la historia de una familia...*

### **La omisión de la familia Coleman**

Libro y dirección de **Claudio Tolcachir**

Producciones Teatrales Contemporáneas (ARGENTINA)

*Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro Tomás y Valiente (Fuenlabrada)*

*Con el desierto, el flamenco y la danza contemporánea...*

### **Sarab**

Coreografía y dirección: **Montse Sánchez y Ramón Baeza**

Música popular marroquí

Increpación Danza (ESPAÑA-MARRUECOS)

ESTRENO EN LA CAM

*Viernes, 24 de octubre, a las 21:00 h. Teatro García Lorca (Getafe)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. Teatro José Monleón (Leganés)*

*Con el dolor de África...*

### **Stoning Mary (Lapidando a Mary)**

de **Debbie Tucker Green**

Dirección: **Vicente León**

Producción Teatro Pradillo y Teatro de la Esquirla

ESTRENO EN EL MADRID SUR

*Viernes, 24 de octubre, a las 20:00 h. Sala Dulce Chacón (Parla)*

*Sábado, 25 de octubre, a las 20:00 h. C.C. Isabel de Farnesio (Aranjuez)*

## JORNADAS DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III

### **Las realidades políticas del mundo de hoy a examen**

Del 21 al 23 de octubre

Residencia Fernando de los Ríos. Universidad Carlos III de Madrid (Campus de Getafe)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

### ESPACIOS E INFORMACIÓN.

#### ALCORCÓN

##### Teatro Municipal Buero Vallejo

Avda. Pablo Iglesias, s/n

**Venta entradas:** 902 101 212 (24 horas)

**Información:** 91 664 85 02 (de 8 a 22 horas)

**Taquilla:** 91 664 84 62 (de Miércoles a Viernes, de 12:00 h. a 14:00 h. y de 16:00 h. a 19:00 h., y dos horas antes de cada función)

**Precio entradas espectáculos:** de 6,50 a 10,50 €

**Medio transporte:** Autobús: 512, 511, 510, 450. RENFE Cercanías: C-5 Alcorcón. METROSUR: Alcorcón Central

#### ARANJUEZ

##### Centro Cultural Isabel de Farnesio

C/ Capitán 39

**Venta entradas:** C.C. Isabel de Farnesio de 10 a 21 h. y [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com) o telefónicamente en el 902 101 212

**Información y reservas:** Tfnos. 91 892 43 86, 91892 45 07

**Precio entradas:** 5 € y 3 € (menores de 13 y mayores de 65 años)

**Medio transporte:** RENFE Cercanías: C-3 Aranjuez, Autobús: AISA desde Estación Sur de autobuses

##### Plaza de la Constitución

Acceso Libre

#### FUENLABRADA

##### Teatro Tomás y Valiente

C/ Leganés, 51

**Venta entradas:** 902 101 212 (24 horas)

**Información:** De 10 a 19 h. Tfno. 91 492 11 20

**Taquilla:** Jueves y viernes de 18 a 21 h. y días de espectáculo desde tres horas antes – 91 690 70 67

**Precio entradas:** 5,70 €

**Medio transporte:** RENFE Cercanías: C-5 La Serna. Autobús 2, 3 y 5

##### Teatro Josep Carreras

C/ Oviedo esq. C/ Gijón (Parque de la Paz)

**Venta entradas:** 902 101 212 (24 horas)

**Información:** De 10 a 19 h. Tfno. 91 492 11 20

**Taquilla:** Desde 2 horas antes

**Precio entradas:** 5,70 €

**Medio transporte:** RENFE Cercanías: C-5 La Serna

#### GETAFE

##### Teatro Auditorio Federico García Lorca

C/ Ramón y Cajal, 22

**Información:** 91 208 04 61 / 91 208 04 62

**Venta entradas:** [www.entradas.com](http://www.entradas.com) - Cajeros Caja Madrid - Cajeros Ibercaja – Tfno: 902 488 488

**Taquilla:** viernes y sábados de 11:00 h. a 14:00 h. y de 17:00 h. a 20:00 h. y tres horas antes de cada espectáculo

**Precio entradas:** de 4 a 9 €

**Medio transporte:** Autobús: 441 (desde Atocha), 448 (de Legazpi), 450 (de Leganés y Alcorcón), 462 (de Parla), 468 (de Leganés, Fuenlabrada, Humanes y Griñón). RENFE Cercanías: C-4 Getafe Centro METROSUR: Getafe Central

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

#### **LEGANÉS**

##### **Teatro José Monleón (C.C. José Saramago)**

Avda. del Mar Mediterráneo, 24 (Barrio Campo de Tiro-San Nicasio)

**Información:** 91 248 95 80

**Venta entradas:** En el teatro, desde el martes anterior al mismo día de la representación.

**Precio entradas:** de 4,5 a 8 €

**Medio de transporte:** Autobús, Desde Aluche 482 – Desde Oporto 486 – METROSUR: San Nicasio – RENFE

CERCANÍAS: C-5, Leganés Central

##### **Centro Cívico Rigoberta Menchú**

Avda. Juan Carlos I, 100 (Barrio El Carrascal)

**Reserva entradas:** 91 355 58 67 (de 11 a 14 y de 17 a 20 h.)

**Información:** 91 248 96 10 (de 9 a 22 h.) y 010

##### **MUESTRA ES 08. Entrada gratis con invitación**

**Recogida de invitaciones en el teatro, dos horas antes, el mismo día de cada actuación**

**Medio transporte:** Autobús: Desde Metro Oporto: 481 y 485. Desde Aluche: 483. Desde Villaverde Bajo: 432. RENFE

Cercanías: C-5 Zarzaquemada

METROSUR: El Carrascal

#### **PARLA**

##### **Teatro Jaime Salom - Casa de la Cultura**

C/ San Antón, 46

**Venta entradas:** 902 101 212 - Caixa Catalunya y, el día de la función, en taquilla del teatro a partir de las 17:30 h.

**Precio entradas:** 7 €

**Información:** 91 202 47 33/29

**Medio transporte:** RENFE Cercanías: C-4 Parla – Autobús: 461

##### **Sala Dulce Chacón**

C/ Rosa Manzano, 3

**Venta entradas:** 902 101 212 - Caixa Catalunya y, el día de la función, desde una hora y media antes de su comienzo

**Precio entradas:** 3,50 €

**Información:** 91 202 47 11/33/29

**Medio transporte:** RENFE Cercanías: C-4 Parla – Autobús: 461

#### **RIVAS VACIAMADRID**

**Auditorio Pilar Bardem** C/ Fundación s/n

**Venta entradas:** Caixa Catalunya 902 101 212 – [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com) – Taquilla del Auditorio. De martes a sábado (excepto festivos) de 19 a 21 h.

**Precio entradas:** de 6 a 12 € Consulte descuentos

**Información:** Concejalía de Cultura: 91 660 27 25

**Medio transporte:** Autobuses: 331, 332, 333, 334 desde Conde de Casal (Madrid) – Metro: Línea 9, Estación Rivas Urbanizaciones.

#### **UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID**

##### **Residencia Fernando de los Ríos**

Avda. de las Ciudades. GETAFE

**Información:** 91 624 95 90 y 91 624 97 68

**Medio transporte:** Autobús: 441, 442 (de Atocha), 443 (de Embajadores) RENFE Cercanías: C-4 Las Margaritas

Entrada Libre

#### **FUNDACIÓN ITTM**

C/ Ricardo de la Vega, 18

28028 Madrid - España

**Tfno.:** 91 355 58 67 de 10 a 14 y de 17 a 20 h. **Fax:** 91 726 37 11

**E-Mail:** [iitm-es@iitm.org](mailto:iitm-es@iitm.org) **Web:** [www.iitm.org](http://www.iitm.org)

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



## XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

### *Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

[www.iitm.org](http://www.iitm.org)

#### **FICHA DEL FESTIVAL**

##### *DIRECTOR*

José Monleón

##### *DIRECCIÓN ADJUNTA*

Ángela Monleón

##### *Coordinación producción*

Julio Muñoz

##### *Equipo coordinación*

Carmen Pareja / Hayato Yanai / Cristina Regueira / Raúl Pareja / Delphine Salvi / Iván Repila

##### *Comité Gestor*

Sonia López / Gregorio Fernández (Ayto. de Alcorcón)

Francisco Gordillo Chalóns (Ayto. de Aranjuez)

Miguel Rodríguez Fernández / Luis Lozano (Ayto. de Fuenlabrada)

Javier Romero (Ayto. de Getafe)

Serafín Guerrero / Concha Brito (Ayto. de Leganés)

Rafael González / Claro Caballero (Ayto. de Parla)

Javier M. Cebrián (Ayto. de Rivas Vaciamadrid)

Joaquín Ballesteros / Mar Ávila (Universidad Carlos III de Madrid)

##### *Prensa y comunicación*

Fernando Esteve

##### *Dirección técnica*

Alfredo Gozalo

##### *Administración*

Elena M. Cuesta

##### *Diseño e imagen*

Vicente A. Serrano

Esperanza Santos

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)



XIII FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

*Cómo te cuento el mundo*

Del 3 al 25 de octubre, 2008

www.iitm.org

*Organizan*

AYUNTAMIENTO DE ALCORCÓN

AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ

AYUNTAMIENTO DE FUENLABRADA

AYUNTAMIENTO DE GETAFE

AYUNTAMIENTO DE LEGANÉS

AYUNTAMIENTO DE PARLA

AYUNTAMIENTO DE RIVAS VACIAMADRID

FUNDACIÓN INSTITUTO INTERNACIONAL DEL TEATRO DEL MEDITERRÁNEO

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

*Colaboran*

INAEM- MINISTERIO DE CULTURA  
DIRECCIÓN GENERAL DE COOPERACIÓN Y COMUNICACIÓN CULTURAL-MINISTERIO DE  
CULTURA

AECI-MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COOPERACIÓN

JUNTA DE ANDALUCÍA

JUNTA DE COMUNIDADES CASTILLA-LA MANCHA

JUNTA DE EXTREMADURA

COMUNIDAD DE MADRID

TEATRES DE LA GENERALITAT

*Recomiendan*

20 MINUTOS

RADIO 3

LOCALIA

FNAC

SER MADRID SUR MADRID

SER SUROESTE

SER ARANJUEZ

[Volver a ÍNDICE](#)

[Volver a Programación](#)